

Porównanie tłumaczeń Kaznodziei 12:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pamiętaj* o swoim Stwórcy w dniach swojej młodości, zanim nadejdą dni złe** i (zanim) zbliżą się lata, o których powiesz: Nie mam w nich dla siebie rozkoszy.*** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ <x>40 15:40</x>; <x>50 8:18</x>; <x>230 42:6-7</x>; <x>230 63:6-8</x>; <x>230 78:42</x>; <x>230 103:18</x>; <x>230 106:7</x>; <x>230 119:52</x>; <x>300 51:50</x>; <x>330 20:43</x>; <x>390 2:8</x>; <x>460 3:22</x>

²⁾ złe, רָעָה (ra'a h), tu: trudne dni, zob. <x>250 11:10</x>.

³⁾ Lub: Nie znajduję w nich żadnej przyjemności.